

Anwenderhinweise

Wie ein klassischer Therapiekreisel dient der SISSEL® Balancefit® in moderner Ausführung der Verbesserung von Balance, Koordination, und Stärkung der Muskulatur. Der luftgefüllte Kunststoffkörper mit Noppen zur Stimulation der Fußsohlen und Verbesserung der Sensibilität eignet sich auch für sitzende Übungen. Der SISSEL® Balancefit® ist ein gutes Kombinationsprodukt das zusammen mit den SISSEL® Produkten Balancefit® Pad, Spiky Dome und den anspruchsvolleren Balance Board / Pro und Therapiekreisel ein effektives Training in den notwendigen Abstufungen umsetzt.

Einsatzgebiete

- | Training des Gleichgewichts, Verbesserung der Koordination, Behebung von Körperwahrnehmungsschwächen und bestehenden Muskeldysbalancen,
- | Zur gezielte Förderung propriozeptiver Reaktionen
- | Unterstützt die Sturzprävention, gerade für ältere Nutzer, da komfortabler und sicherer als ein herkömmlicher Holzkreisel
- | Zur therapeutischen Unterstützung der Behandlung neurologischer Erkrankungen
- | Für die rehabilitative, vorbereitende und präventive Behandlung von Sprunggelenk- und Kniegelenkinstabilitäten und Gelenkfehlstellungen.

Einschränkungs-Hinweise

- | Patienten mit eingeschränkter Compliance
 - | Patienten mit ungeklärten Krankheitsbefunden oder Beschwerden, sowie instabiler Frakturen.
- Wir empfehlen die selbstständige Übungsausführung nach Unterweisung bzw. unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal. Belastungsgewicht: max. 130kg.

Material

robustes PVC, phthalat-frei.

Reinigung

mit einem feuchten Tuch, unter Beigabe eines milden Haushaltsreinigers oder handelsüblichen Desinfektionsmittels, abreiben.

Achtung

Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden, nicht auf Heizquellen legen. Mit einer handelsüblichen Ballpumpe kann der Druck und damit der Schwierigkeitsgrad der Übungen einfach gesteigert bzw. verringert werden. Vor der Anwendung auf Unversehrtheit achten.



Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Farb-, Material- und Konstruktionsänderungen möglich.

User Information

The SISSEL® Balancefit® is the modern version of the classic balance board designed to improve balance and coordination and to strengthen muscles. It is an air-filled plastic disc with nubs to stimulate the soles of the feet and improve sensitivity, and it can also be used for sitting exercises. The SISSEL® Balancefit® can be used in combination with other SISSEL® products such as the Balancefit Pad, the Spiky Dome and the more challenging Balance Board/ Pro and therapy disc, providing effective exercise at the various levels required.

Applications

- | Balancing exercises, improving coordination, remedying body awareness problems and associated muscular imbalances
- | Targeted stimulation of proprioceptive responses
- | Supports fall prevention training, especially for elderly users, as it is more comfortable and safer than a traditional wooden disc
- | Therapeutic support in the treatment of neurological disorders
- | In the rehabilitative, preparatory and preventative treatment of ankle and knee joint instabilities and misalignments

Restrictions

- | Patients with limited compliance
 - | Patients with undiagnosed medical conditions or pain, and with unstable fractures
- We recommend using the Balancefit® only on the instructions of or under the supervision of medical professionals. Maximum user weight: max. 130 kg.

Material

sturdy PVC, phthalate free.

Cleaning

wipe with a damp cloth using a mild household cleaning agent or disinfectant.

Attention

Avoid direct sunlight, do not place on heated surfaces. The air pressure and the level of difficulty of exercises can be increased or reduced with a standard ball pump. Check for damage before use.



Typesetting and printing errors excepted. Changes in color, material and construction possible.



Conseils d'utilisation

Le SISSEL® Balancefit® agit comme un plateau de Freeman classique mais de façon plus moderne : il est idéal pour améliorer l'équilibre et la coordination et pour renforcer la musculature. Ce coussin d'air en PVC est doté de picots qui stimulent la voûte plantaire et la sensibilité corporelle. Il peut aussi être utilisé pour des exercices en position assise. Le SISSEL® Balancefit® est un outil d'exercices idéal. Il peut être employé en complément du SISSEL® Balancefit® Pad, du Spiky Dome ou encore du SISSEL® Balance Board, pour un entraînement plus efficace à des degrés de difficulté différents et adaptés à chaque patient.

Domaine d'application

- ! Entraînement d'équilibre, amélioration de la coordination, correction des troubles de perception et musculaires,
- ! Stimulation ciblée des réactions proprioceptives,
- ! Entraînement préventif contre les risques de chute, surtout pour les personnes âgées, car plus agréable et plus stable qu'un plateau de Freeman traditionnel,
- ! Soutien thérapeutique au traitement des maladies neurologiques,
- ! Prévention et rééducation de l'instabilité et des malformations des articulations du genou et de la cheville.

Restrictions d'utilisation

- ! Patients avec un tonus musculaire limité,
 - ! Patients souffrant de maladies ou douleurs non diagnostiquées ou de fractures instables.
- Nous recommandons de consulter un médecin avant toute première utilisation.
Poids max. de l'utilisateur : 130 kg.

Matériel

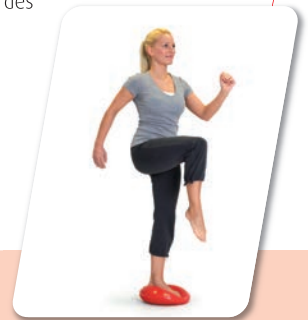
PVC résistant, sans phtalates.

Nettoyage

Laver avec une lingette et un savon ou désinfectant non agressif.

Attention

Protéger de la lumière directe du soleil et éviter tout contact avec une source de chaleur. Il est possible de rajouter de l'air, pour varier la difficulté des exercices, avec une pompe à ballon courante disponible dans le commerce. Vérifiez avant chaque usage que le coussin n'a ni trous ni accrocs.



Sous réserve d'erreurs de composition et d'impression. Possibilité de changements de couleur, de matériau et de construction.

Gebruiksaanwijzing

Net als een klassiek balansbord, zorgt de SISSEL® Balancefit® in een moderne uitvoering voor een verbetering van evenwicht, coördinatie en versteviging van het spierstelsel. Het met lucht gevulde kunststoffen omhulsel met noppen ter stimulatie van de voetzolen en verbetering van de gevoeligheid is ook geschikt voor zittende oefeningen. De SISSEL® Balancefit® is een goed combinatieproduct dat samen met de SISSEL®-producten Balancefit® Pad, Spiky Dome en het geavanceerdere Balance Board / Pro en balansbord een effectieve training in de nodige stappen verdeelt.

Toepassingsgebieden

- ! Evenwichtstraining, verbeteren van de coördinatie, verhelpen van gebrekkige lichaamsperceptie en aanhoudende musculaire evenwichtsproblemen,
- ! Voor doelgerichte bevordering van proprioceptieve reflexen
- ! Ondersteunt valpreventie, meer bepaald voor oudere gebruikers aangezien het comfortabeler en veiliger is dan een traditioneel houten bord
- ! Voor therapeutische ondersteuning van de behandeling van neurologische ziekten
- ! Voor de herstellende, voorbereidende en preventieve behandeling van instabiliteit van het sprong- en kniegewricht en misvormingen van de gewrichten.

Beperkingsvoorschriften

- ! Patiënten met beperkte aanpassingsmogelijkheden (functionele standaardisatie)
- ! Patiënten met onduidelijke ziektediagnoses of klachten zoals instabiele breuken.

Wij raden aan de oefeningen zelfstandig uit te voeren nadat u instructies gekregen hebt, of onder toezicht van medisch geschoold personeel. Belasting: max.: 130 kg.

Materiaal

robuust PVC, ftalaatvrij.

Reiniging

schoonwrijven met een vochtige doek met een milde huishoudreiniger of een in de handel verkrijgbaar ontsmettingsmiddel.

Opgelet

Direct contact met het zonlicht vermijden, niet op hittebronnen plaatsen. Met een in de handel verkrijgbare ballenpomp kan de druk en daardoor ook de moeilijkheidsgraad van de oefeningen eenvoudig verhoogd of verlaagd worden. Voor gebruik nagaan of alles intact is.

Wijzigingen en typefouten voorbehouden. Kleur-, materiaal- en constructiewijzigingen mogelijk.



Nota para el usuario

El SISSEL® Balancefit® es la versión moderna del clásico disco de equilibrio diseñado para mejorar el equilibrio, la coordinación y fortalecer los músculos. Es un disco de plástico hinchado con aire con picos en la superficie que sirven para estimular la planta del pie y mejorar la sensibilidad. También puede ser usado para relajar ejercicios en posición sentado. El SISSEL® Balancefit® puede ser usado en combinación con otros productos SISSEL® como el Balancefit® Pad, el Spiky Dome y el aún más desafiante Balance Board/ Pro pero también con otra tabla de equilibrio común, permitiendo llevar a cabo los ejercicios efectivamente en cualquier nivel requerido.

Áreas de aplicación

- Entrenamiento del equilibrio, mejoramiento de la coordinación, remedio para las alteraciones de la percepción del cuerpo asociados a un desequilibrio muscular.
- Estímulo directo para las reacciones propioceptivas
- Entrenamiento para prevenir caídas, especialmente para pacientes de edad avanzada, ya que es más cómodo y seguro que un disco tradicional de madera.
- Ayuda terapéutica en el tratamiento de desórdenes neurológicos.
- Para el tratamiento preventivo, preparatorio y rehabilitador de inestabilidades en el jarrete y en la articulación de la rodilla y deformidades.

Restricciones

- No lo utilice en pacientes pasivos o con poca tonicidad muscular.
 - No apto para pacientes con molestias o dolores no diagnosticados así como fracturas inestables.
- Recomendamos utilizar el SISSEL® Balancefit® siguiendo solamente las instrucciones o bajo supervisión de un médico profesional.
Peso máximo del usuario: 130 kg.

Material

PVC sólido, libre de ftalato

Limpieza

Límpielo con un paño húmedo usando un detergente doméstico, suave o desinfectante común

Atención

No lo deje en los rayos directos del sol, no lo coloque en superficies calientes. La presión del aire y el grado de dificultad de los ejercicios pueden ser incrementados o reducidos con una bomba estándar para balón. Asegúrese de que no presente daños antes de cada uso.

Nos reservamos errores y de impresión. Son posibles cambios de color, material y de construcción sin previo aviso.

**Istruzioni per l'uso**

Come una classica trottola terapeutica, la moderna versione del SISSEL® Balancefit® aiuta a migliorare l'equilibrio, la coordinazione e rafforza la muscolatura. L'attrezzo con nodi, gonfiabile e prodotto in materiale sintetico, stimola la pianta del piede e migliora la sensibilità. Ideale anche per esercizi da seduti. Il SISSEL® Balancefit® combinato con i prodotti SISSEL® Balancefit® Pad, Spiky Dome e con prodotti più esigenti come il Balance Board / Pro e trottola terapeutica permette di implementare un allenamento graduale e efficiente.

Campi d'applicazione

- Esercizi d'equilibrio, miglioramento della coordinazione, eliminazione di debolezze nella percezione corporea e disequilibri muscolari
- Aumento mirato della reazione propioceettiva
- Aiuta la prevenzione delle cadute, soprattutto con persone agiate, dato che il prodotto si presenta più confortevole e sicura della tradizionale trottola terapeutica
- Supporto terapeutico nel trattamento di malattie neurologiche
- Per il trattamento riabilitativo e preventivo delle instabilità articolari di caviglie e ginocchio e per correggere malposizionamenti delle articolazioni

Restrizioni

- Pazienti con limitata compliance
 - Pazienti con malattie o disturbi senza chiara diagnosi o fratture instabili.
- Raccomandiamo di eseguire gli esercizi solo dopo o con istruzione da parte di personale qualificato.
Carico massimo: 130 kg.

Materiale

PVC robusto, senza ftalati

Pulizia

Pulire con un panno umido e un detersivo casalingo delicato o con un comune detersivo disinfettante.

Attenzione

Evitare di esporre il prodotto ai raggi solari diretti, non poggiare su fonti di calore. Per regolare il grado di difficoltà degli esercizi, la pressione può essere aumentata, risp. ridotta con una comune pompetta per palloni. Prima dell'uso controllare l'integrità del prodotto.

Si declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa. Cambiamenti di colore, materiale e fabbricazione sono possibili.



Hänvisningar för användare

Som en klassisk balansbräda används SISSEL® Balancefit® i en ny version för att förbättra balans, koordination och stärka muskulaturen. Den luftfyllda plastkroppen med knotrör stimulerar fotsulorna och förbättrar sensibiliteten. Även lämplig för sittande övningar. SISSEL® Balancefit® är en bra kombinationsprodukt som tillsammans med SISSEL® produkterna Balancefit® Pad, Spiky Dome och de anspråksfullare artiklarna Balance Board / Pro och terapicirkel ger en effektiv träning i de olika graderna.

Användningsområden

- ! träning av balans, förbättrar koordination, förbättrar kroppens svagheter och befintlig muskel obalans
- ! för inriktat stöd proprioceptiva reaktioner
- ! förebygger fallolyckor särskilt för äldre användare, som säkrare och bekvämare än en traditionell träskiva
- ! understöder terapeutisk behandling vid neurologiska sjukdomar
- ! för rehabiliterande, förberedande och förebyggande behandling vid fotled / knä instabilitet och felställningar av leder.

OBS-begränsningar

- ! patienter med non-compliance
 - ! patienter med oklara sjukdomstecken eller besvär och instabila frakturer.
- Vi rekommenderar en självständig träning efter undervisning, men med övervakning av vårdpersonal.

Material

starkt PVC, ftalutfri

Rengörning

med en fuktig trasa, med en mild tvållösning eller vanlig desinfektionlösning.

OBS:

Skyddas mot direkt solljus eller värmekällor. Med en vanlig fotbollspump kan trycket höjas eller sänkas och därmed öka eller minska svårighetsgraden.

Tryckfel och eventuella misstag förbehålles. Färg, material-och konstruktionsändringar är möjligt.



사용정보

SISSEL® Balancefit®는 균형감, 근육협응력 제력증진을 위해 디자인된 밸런스 보드의 업그레이드 버전입니다. SISSEL® Balancefit®는 발바닥을 자극하고 운동 지각 능력을 향상시키기 위해 에어로 채워진 제품이며 앉아서 하는 운동에도 사용될 수 있습니다. SISSEL® Balancefit®는 밸런스 패드, 스파이키 돔 또는 밸런스 보드 프로 그리고 테라피 디스크와 같은 다른 SISSEL® 제품과 함께 사용하여 다양한 레벨에서 효과적으로 운동이 가능합니다.

용용

- ! 균형 운동, 근육협응력 향상, 잘못된 자세 등으로 인한 근육 불균형에 활용
- ! 고유 감각 반응의 자극
- ! Wooden Disc보다 쾌적 하고 안전하므로, 특히 노인 사용자를 위한 낙상 예방 교육에 활용
- ! 신경 장애 치료 지원
- ! 재활, 발목과 무릎 관절의 불안정성과 정맥 관련 질병에 좋음

사용제한

- ! 움직임이 불편한 환자
 - ! 진단되지 않은 건강 상태 또는 통증 그리고 불안정 골절 환자는 의료전문가의 지시 또는 감독하에 Balancefit®를 사용하는 것을 권장합니다.
- 최대 사용자 무게: 최대 130 kg.

재질

프탈레이트 프리 PVC

세척

가정용 중성 세정제 또는 소독제를 사용하여 젖은 천으로 닦으십시오.

주의

직사 광선을 피하고 가열된 표면에 놓지 마십시오. 운동의 어려움을 조절하기 위해 공기 압력 은 표준 공 펌프로 증가시키거나 감소 시킬 수 있습니다. 사용하기 전에 손상 여부를 확인합니다. (펌프 별도 구매)

조판 및 인쇄 오류 및 색상, 재료 및 구조가 변경될 수 있습니다

